

EUROOPA PARLAMENT



2004 - 2005



Istungi

PROTOKOLL

neljapäev
16. september 2004

P6_PV(2004)09-16

PE 347.434

ET

ET

KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduskomisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

Sisukord

1. Istungi algus	3
2. Saadud dokumendid	3
3. Pooleliolevate küsimuste menetlemise jätkamine (kodukorra artikkel 203)	4
4. Assotsiatsiooni "Women on Waves" Hollandi lipu all seilav laev (suulised küsimused aruteluga)	4
5. CITES (loodusliku loomastiku ja taimestiku ohustatud liikidega rahvusvahelise kaubanduse konventsioon) (suuline küsimus aruteluga)	5
6. Hääletustund	6
6.1. Endise Jugoslaavia Rahvusvaheline Kriminaaltribunal * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ...	6
6.2. Rahvusvaheline Tsiviillennunduse Organisatsioon (ICAO) (hääletus)	6
6.3. Olukord Valgevenes (hääletus)	6
6.4. Humanitaarolukord Sudaanis (hääletus)	7
6.5. Olukord Iraagis (hääletus)	7
6.6. CITESi konventsioon (hääletus)	8
7. Hääletuse kohta selgituste andmine	8
8. Hääletuse parandused	8
9. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	10
10. ASEMi (Aasia-Euroopa kohtumine) tippkohtumine (arutelu)	10
11. Vojvodina: vähemuste tagakiusamine (arutelu)	11
12. Maldiivi saared (arutelu)	11
13. Hääletustund	11
13.1. ASEMi (Aasia-Euroopa kohtumine) tippkohtumine (hääletus)	11
13.2. Vojvodina: vähemuste tagakiusamine (hääletus)	12
13.3. Maldiivi saared (hääletus)	13
14. Hääletuse parandused	13

15. Loa andmine omaalgatuslike ettekannete koostamiseks	13
16. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (koduorra artikkel 116).....	14
17. Nõukogu ühisseisukohtade edastamine.....	14
18. Parandus- ja täienduseelarve nr 10/2004.....	14
19. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	15
20. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	15
21. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava	15
22. Istungjärgu vaheaeg	15
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	17

PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ
asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

2. Saadud dokumendid

Järgmised dokumendid on saadud

1) Euroopa Komisjonilt:

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant une procédure européenne d'injonction de payer (COM(2004) 173 - C6-0006/2004 – 2004/0055(COD));

edasi saadetud

vastutavale
komisjonile

JURI

nõuandev komisjon LIBE

2) parlamendiliikmetelt:

2.2) resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113)

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini ja Cristiana Muscardini, TIR-sõidukite nädalalõppudel liikumise koostöölastamise kohta (B6-0002/2004);

edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN

nõuandev komisjon: EMPL

- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz ja Paul van Buitenen, õigusloome algatuse kohta seoses pluralismiga meedias (B6-0003/2004);

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT

nõuandev komisjon: AFCO, JURI, ECON, LIBE, IMCO

- Cristiana Muscardini, väljastpoolt ELi immigratsioonide ja integratsiooni kohta (B6-0004/2004);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT
nõuandev komisjon: LIBE

- Ilda Figueiredo ja Sérgio Ribeiro, stabiilsuse ja kasvu pakti peatamise ja tühistamise kohta (B6-0027/2004)

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandev komisjon: EMPL, ITRE, REGI

- Cristiana Muscardini UEN-fraktsiooni nimel, islami kogukondade Euroopa nõukogu loomise kohta (B6-0036/2004)

edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFCO, CULT, AFET

2.3) soovitude ettepanekud (kodukorra artikkel 114):

- Glyn Ford, fraktsiooni PSE nimel, ELi-India suhete kohta (B6-0005/2004)

edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
nõuandev komisjon: INTA

- Sarah Ludford, fraktsiooni ALDE nimel, tulevase vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala kohta (B6-0006/2004)

edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE

2.4) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 51):

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen ja Luca Romagnoli, Euroopa linnapeade päeva tähistamise kohta

3. Pooleliolevate küsimuste menetlemise jätkamine (kodukorra artikkel 203)

Nimekirjad õigusloomega seotud menetlustest, millega parlament tegeleb uuesti kodukorra artikli 203 alusel, on toodud lisas 2.

4. Assotsiatsiooni "Women on Waves" Hollandi lipu all seilav laev (suulised küsimused aruteluga)

Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas ja Sérgio Ribeiro esitasid fraktsiooni GUE/NGL Euroopa Komisjonile suulise küsimuse organisatsiooni "Women on Waves" laeva Portugali sisenemise keelamise kohta (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira ja Emanuel Jardim Fernandes, fraktsiooni PSE nimel, Hiltrud Breyer, Jonathan Evans ja Raúl Romeva i Rueda, fraktsiooni Verts/ALE nimel, Maria Carlshamre ja Claire Gibault, fraktsiooni ALDE nimel, esitasid Euroopa Komisjonile suulise küsimuse Hollandi assotsiatsiooni "Women on Waves" laeva ärakeelamise kohta Portugali valitsuse

poolt (B6-0011/2004).

Ilda Figueiredo esitas suulise küsimuse (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Kathalijne Maria Buitenweg (autori asendaja) ja Claire Gibault esitasid suulise küsimuse (B6-0011/2004).

Margot Wallström (Euroopa Komisjoni volinik) vastas küsimustele.

Esinejad: Vasco Graça Moura, fraktsiooni PPE-DE nimel, Edite Estrela, fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek, fraktsiooni ALDE nimel, Miguel Portas, fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa, fraktsiooni IND/DEM nimel, Michał Tomasz Kamiński, fraktsiooni UEN nimel, Lydia Schenardi, fraktsioonilise kuuluvuseta, Maria Martens, Emine Bozkurt, Marian Harkin, Eva-Britt Svensson, Johannes Blokland, Marcin Libicki, José Ribeiro e Castro, Jamila Madeira, Sophia in 't Veld, Sylwester Chruszcz ja Bernd Posselt.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO
asepresident

Esinejad: Mary Honeyball, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, Simon Busuttil, Michael Cashman ja Margot Wallström.

Arutelu lõpetati.

5. CITES (loodusliku loomastiku ja taimestiku ohustatud liikidega rahvusvahelise kaubanduse konventsioon) (suuline küsimus aruteluga)

Karl-Heinz Florenz esitas ENVI komisjoni nimel Euroopa Komisjonile suulise küsimuse ELi strateegiliste eesmärkide kohta CITESi konventsiooni 13. kohtumisel (B6-0012/2004).

Avril Doyle (autori asendaja) esitas suulise küsimuse.

Margot Wallström (Euroopa Komisjoni volinik) vastas küsimusele.

Esinejad: Eija-Riitta Korhola, fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Scheele, fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies, fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin, fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt, fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish ja Margot Wallström.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Marie Anne Isler Béguin, fraktsiooni Verts/ALE nimel, John Bowis, fraktsiooni PPE-DE nimel, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis, fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland, fraktsiooni IND/DEM nimel, Guido Sacconi, Karin Scheele, fraktsiooni PSE nimel, Liam Aylward, fraktsiooni UEN nimel, Chris Davies ja Mojca Drčar Murko, fraktsiooni ALDE nimel (B6-0029/2004).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 6.6.*

6. Hääletustund

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

6.1. Endise Jugoslaavia Rahvusvaheline Kriminaaltribunal * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta teatud piiravate meetmete kehtestamiseks, millega toetatakse Endise Jugoslaavia Rahvusvahelise Kriminaaltribunali (ICTY) volituste tõhusamat rakendamist [KOM(2004) 348 - C6-0041/2004 - 2004/0114(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 1)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2004)0009)

6.2. Rahvusvaheline Tsiviillennunduse Organisatsioon (ICAO) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 ja B6-0050/2004)

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0037/2004

(asendades B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 ja B6-0050/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

- Willi Piecyk ja Ulrich Stockmann, fraktsiooni PSE nimel,
- Paolo Costa ja Dirk Sterckx, fraktsiooni ALDE nimel,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken ja Sepp Kuststatscher, fraktsiooni Verts/ALE nimel,
- Erik Meijer, fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2004)0010)

6.3. Olukord Valgevenes (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 ja B6-0053/2004

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 3)

MÄÄRUSE ÜHISETTEPANEK B6-0038/2004

(asendades B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 ja B6-0053/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

- Bogdan Adam Klich ja Charles Tannock, fraktsiooni PPE-DE nimel,
- Jan Marinus Wiersma, fraktsiooni PSE nimel,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, fraktsiooni ALDE nimel,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk ja Marie Anne Isler Béguin, fraktsiooni Verts/ALE nimel,-
- Jonas Sjöstedt ja Luisa Morgantini, fraktsiooni GUE/NGL nimel
- Konrad Szymański ja Rolandas Pavilionis, fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (*P6_TA(2004)0011*)

6.4. Humanitaarolukord Sudaanis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0065/2004

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (*P6_TA(2004)0012*)

Hääletuse teemal esines:

Ana Maria Gomes esitas 8. muudatusettepanekule suulise muudatusettepaneku, mis lisati tekstile.

6.5. Olukord Iraagis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 ja B6-0043/2004

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 5)

MÄÄRUSE ÜHISETTEPANEK B6-0028/2004

(asendades B6-0028/2004, B6-0031/2004/rév., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 ja B6-0043/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro ja Charles Tannock, fraktsiooni PPE-DE nimel,
- Pasqualina Napoletano ja Véronique De Keyser, fraktsiooni PSE nimel,
- Cecilia Malmström, Annemie Neyts-Uyttebroeck, fraktsiooni ALDE nimel,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer ja Joost Lagendijk, fraktsiooni Verts/ALE nimel,
- Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga, fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2004)0013)

Hääletuse teemal esinesid:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, kes juhtis tähelepanu vajalikele parandustele lõigetes 1, 2 ja 6;
- Antonio Tajani, kes esitas suulise muudatusettepaneku lõikesse 2, mis lisati tekstile;
- Pasqualina Napoletano, kes palus kontrollida lõiget 3.

6.6. CITESi konventsioon (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0029/2004

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2004)0014)

Hääletuse teemal esines:

- Avril Doyle esitas suulise muudatusettepaneku lõikesse 5; kuna suulise muudatusettepaneku vastu oli üle 37 parlamendiliikme, siis seda tekstile ei lisatud.

7. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Olukord Iraagis (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo ja Mario Borghezio, neist viimane Lega Nordi liikmete nimel.

8. Hääletuse parandused

Nimetatud parlamendiliikmed esitasid hääletuse parandused:

RC-B6-0037/2004 - Rahvusvaheline Tsiviillennunduse Organisatsioon (ICAO)

- resolutsioon (tervikuna)

poolt: Riccardo Ventre

erapooletu: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 - Olukord Valgevenes

- resolutsioon (tervikuna)

poolt: Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre,

B6-0065/2004 - Humanitaarolukord Sudaanis

- resolutsioon (tervikuna)

poolt: Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

RC-B6-0028/2004 - Olukord Iraagis

- muudatus 3

poolt: Mieczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde

vastu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos

erapooletu: Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira

- muudatus 4

poolt: Jens-Peter Bonde

erapooletu: Erika Mann

- muudatus 2

poolt: Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos

-lõige 2

poolt: Riccardo Ventre

- muudatus 1

erapooletu: Erika Mann, Antonis Samaras

-resolutsioon (tervikuna)

poolt: Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 - CITESi konventsioon

- resolutsioon (tervikuna)

poolt: Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits

(Istung katkestati kell 12.25 ja see jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
asepresident

9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused Philippe Morilloni raport A6-0001/2004.

muudetud ettepanek

poolt: Louis Grech

vastu: Alyn Smith

õigusloomega seotud resolutsioon

poolt: Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech

vastu: Jens-Peter Bonde

erapooletu: Urszula Krupa

o
o o o

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

INIMÕIGUSTE, DEMOKRAATIA JA ÕIGUSRIIGI PÕHIMÕTETE RIKKUMISE JUHTUMITE ARUTAMINE

(Resolutsioonide pealkirjad ja resolutsiooni ettepanekute autorid on toodud kolmapäeva, 15.

10. ASEMi (Aasia-Euroopa kohtumine) tippkohtumine (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 ja B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez esitas resolutsiooni ettepaneku.

Esineja: Geoffrey Van Orden, kes alguses kahetses nõukogu puudumist ja seejärel esitas resolutsiooni ettepaneku.

Patrizia Toia ja Frithjof Schmidt esitasid resolutsiooni ettepanekud.

Esinejad: Catherine Stihler, fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten, fraktsiooni ALDE nimel, Ana Maria Gomes ja Günther Verheugen (Euroopa Komisjoni volinik).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 13.1.*

11. Vojvodina: vähemuste tagakiusamine (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 ja B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi ja Bastiaan Belder esitasid resolutsiooni ettepanekud.

Esinejad: Bernd Posselt, fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi, fraktsiooni PSE nimel, Gábor Demszky, fraktsiooni ALDE nimel, Jaromír Kohlíček, fraktsiooni GUE/NGL nimel, Koenraad Dillen, fraktsioonilise kuuluvuseta, Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi ja Günther Verheugen (Euroopa Komisjoni volinik).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 13.2.*

12. Maldiivi saared (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 ja B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva et Elizabeth Lynne esitasid resolutsiooni ettepanekud.

Esinejad: Thomas Mann, fraktsiooni PPE-DE nimel, Sarah Ludford, fraktsiooni ALDE nimel, Koenraad Dillen, fraktsioonilise kuuluvuseta, ja Günther Verheugen (Euroopa Komisjoni volinik).

Arutelu lõpetati.

13. Hääletustund

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis 1. lisas.

13.1. ASEMI (Aasia-Euroopa kohtumine) tippkohtumine (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 ja B6-0061/2004

(Antud hääle enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 7)

MÄÄRUSE ÜHISETTEPANEK B6-0046/2004

(asendades B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 et B6-0061/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva ja Bernd Posselt, fraktsiooni PPE-DE nimel,

Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus van den Berg ja Pasqualina Napoletano, fraktsiooni PSE nimel,

Johan Van Hecke, fraktsiooni ALDE nimel,

Frithjof Schmidt, fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Vittorio Emanuele Agnoletto, fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (*P6_TA(2004)0015*)

13.2. Vojevodina: vähemuste tagakiusamine (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 ja B6-0064/2004

(Antud hääle enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 8)

MÄÄRUSE ÜHISETTEPANEK B6-0045/2004

(asendades B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 ja B6-0064/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack ja Bernd Posselt, fraktsiooni PPE-DE nimel,

Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi ja Jan Marinus Wiersma, fraktsiooni PSE nimel,

Jelko Kacin ja István Szent-Iványi, fraktsiooni ALDE nimel,

Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raúl Romeva i Rueda ja Tatjana Ždanoka, fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Roberto Musacchio, fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Bastiaan Belder, fraktsiooni IND/DEM nimel,

Adriana Poli Bortone, fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2004)0016)

13.3. Maldiivi saared (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 ja B6-0063/2004

(Antud häälte enamus)

(Hääletuse protokoll: lisa 1, punkt 9)

MÄÄRUSE ÜHISETTEPANEK B6-0044/2004

(asendades B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 ja B6-0063/2004):

esitatud allnimetatud parlamendiliikmete poolt:

Pasqualina Napoletano, fraktsiooni PSE nimel,

Jonas Sjöstedt ja Giusto Catania, fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden ja Thomas Mann, fraktsiooni PPE-DE nimel

Graham Watson, fraktsiooni ALDE nimel,

Cristiana Muscardini, fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2004)0017)

14. Hääletuse parandused

Nimetatud parlamendiliikmed esitasid hääletuse parandused:

RC-B6-0044/2004 - Maldiivid

- resolutsioon (tervikuna)

poolt: Othmar Karas

15. Loa andmine omaalgatuslike ettekannete koostamiseks

AFCO komisjon

- Parlamendi arvamus Euroopa põhiseaduse lepingu eelnõu kohta (2004/2129(INI))

(nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)

(Esimeeste konverentsi 9. septembri 2004. aasta otsuse alusel)

16. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Autor	Allkirju
36/2004	Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská ja László Surján	41
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen ja Luca Romagnoli	3

17. Nõukogu ühisseisukohtade edastamine

President teavitas vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1, et nõukogu on edastanud järgmised ühisseisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja Euroopa Komisjoni seisukohaga nende suhtes:

- nõukogu poolt 19. juulil 2004 vastu võetud ühine seisukoht nõukogu ja Euroopa Parlamendi määruse vastuvõtmiseks taimses ja loomses toidus ja söödas või nende pinnal esinevate pestitsiidide jääkide piirnormide ja nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ muutmise kohta (09262/1/2004 – 09994/2004 - C6-0110/2004 - 2003/0052(COD) – KOM(2004)0587)

Edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

- 26. aprillil 2004. aastal nõukogu poolt vastu võetud ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevaid nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ (16182/2/2003 – 06282/2004 - C6-0112/2004 - 2002/0124(COD) KOM(2004)0351)

Edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 17. september 2004.

18. Parandus- ja täienduseelarve nr 10/2004

Määrati nimetatud tähtajad::

muudatusettepanekud: neljapäev 30. september 2004 kell 12.00

19. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

20. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsioonid esitasid parlamendi komisjonidesse ja delegatsioonidesse ametissenimetamise taotlused (vt lisa 3).

21. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjäre toimub 13. ja 14. oktoobril 2004.

22. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjäre katkestati.

Istung lõppes kell 16.15.

Julian Priestley

peasekretär

Josep Borrell Fontelles

president

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

16.9.2004

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta,

Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pîks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Št'astný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka